

УДК 37.016

Возможности преемственности обучения иностранным языкам в сельской школе и в неязыковом вузе

Топоркова Ольга Викторовна

Кандидат педагогических наук, доцент,
заведующий кафедрой «Иностранные языки»,
Волгоградский государственный технический университет,
400005, Российская Федерация, Волгоград, просп. Ленина, 28;
e-mail: Toporkova.vstu@gmail.com

Новоженина Елена Васильевна

Кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры «Иностранные языки»,
Волгоградский государственный технический университет,
400005, Российская Федерация, Волгоград, просп. Ленина, 28;
e-mail: elena.nvzh@mail.ru

Чечет Тамара Ивановна

Кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры «Иностранные языки»,
Волгоградский государственный технический университет,
400005, Российская Федерация, Волгоград, просп. Ленина, 28;
e-mail: titsch1@yandex.ru

Аннотация

Цель. Цель статьи – проанализировать основные проблемы преемственности обучения иностранным языкам в школе и вузе и предложить пути решения выявленных проблем на занятиях по иностранному языку в сельской школе и в неязыковом вузе. **Методология.** В ходе исследования наряду с такими методами как анализ, синтез, сопоставление, педагогическое прогнозирование и педагогическое проектирование были использованы основные положения личностно-ориентированного и компетентностного подходов в системе образования и интенсивного метода в обучении иностранным языкам. **Результаты.** На основе анализа основных проблем преемственности обучения иностранным языкам в сельской школе и в неязыковом вузе предложены некоторые способы их решения. **Выводы.** По результатам исследования можно сделать вывод о том, что для решения проблем преемственности при изучении иностранного языка в сельской школе и в неязыковом вузе наиболее эффективными способами являются: унификация клише классного обихода, отбор основных теоретических положений грамматики иностранного языка и грамматических конструкций, необходимых для осуществления повседневной коммуникации, активное включение в занятие стихотворений, диалогов, речевых формул общения, использование аудио и видео материалов, анализ

многозначности слов, а также самостоятельная работа учащихся над иностранным языком.

Для цитирования в научных исследованиях

Топоркова О.В., Новоженина Е.В., Чечет Т.И. Возможности преемственности обучения иностранным языкам в сельской школе и в неязыковом вузе // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 5А. С. 214-223.

Ключевые слова

Возможность, преемственность, обучение иностранным языкам, сельская школа, неязыковой вуз, успешность обучения.

Введение

Современное политическое и экономическое развитие нашего общества приводит к необходимости каждого человека владеть иностранным языком на уровне, достаточном для осуществления коммуникации с зарубежными партнерами. Неслучайно, что значимость владения иностранными языками в бизнесе, в гуманитарной сфере, в дипломатических отношениях признается и поддерживается на самом высоком уровне [Путин, www]. Следовательно, формирование иноязычной коммуникативной компетенции в рамках обучения иностранным языкам остается одной из первостепенных задач, как общего среднего, так и высшего образования.

Процесс обучения иностранным языкам следует проектировать, руководствуясь принципом преемственности в обучении, т.к., с одной стороны, он связан с общепедагогическим принципом систематичности и последовательности, а, с другой стороны, этот принцип является основополагающим принципом любой системы. Различные авторы рассматривают понятие «преемственность» с разной степенью подробности. Большинство из них подходит к проблеме интегрально [Годник, 1990; Иванова, 2013; Ковшарь, 2015; Комарова, 2002; Петроченкова, 2008; Синюшкина, 2014; Филатова, 2004 и др.], другие – более дифференциально [Кодермятов, 2015]. При этом каждый из ученых при рассмотрении понятия «преемственность» в образовательном процессе основывается на различных подходах, но все они едины в том, что преемственность – это, прежде всего, непрерывность развития процесса, его связанность, устойчивость во времени и пространстве.

Преемственность обучения иностранным языкам особенно актуальна для парадигмы «сельская школа – вуз», что связано с первостепенными причинами низкого уровня владения иностранными языками выпускников сельских школ [Топоркова, 2017, 452]. Поэтому в данной статье рассматриваются проблемы преемственности овладения иностранными языками в сельской школе и неязыковом вузе, а также предлагаются возможные пути их решения.

Основные проблемы преемственности обучения иностранным языкам

На современном этапе развития системы образования проблема ее совершенствования непосредственно связана с вопросами преемственности образования. Преемственность является необходимым условием эффективного функционирования любой системы. Неслучайно она рассматривается некоторыми учеными как «форма связи между элементами системы обучения, общепедагогической закономерности или педагогического условия образовательного процесса» [Филатова, 2004, 63]. В образовательном процессе преемственность рассматривается,

прежде всего, в вопросах содержания педагогического процесса. При этом недоработанными оказываются методический, психологический и дидактический уровни. Формируя единое педагогическое пространство, следует отбирать содержание и учитывать приемы и методы, позволяющие оптимизировать весь процесс обучения. Реализация принципа преемственности в системе образования имеет ступенчатый характер. Это связано с тем, что каждый новый уровень – это очередная ступень в процессе становления личности, на которой происходит личностный, образовательный и профессиональный рост каждого человека. Поэтому переход с более простого уровня на более сложный должен осуществляться, принимая во внимание «установление необходимой связи и правильного соотношения между частями учебного предмета на разных ступенях его изучения» [Просвиркин, 2005, 41-42].

Существует расхождение между педагогикой и методикой средней и высшей школы. К этому выводу приходит Овчаренко Е.Н., рассмотрев компонентный состав общедидактического принципа преемственности обучения в системе «школа-вуз», и резюмирует, что «педагогика и методика высшей школы могут быть результативными лишь тогда, когда их разработка будет вестись на основе тесной связи с педагогикой и методикой средней школы» [Овчаренко, 2016]. Ученые отмечают также слабую сторону преемственности общего и вузовского образования и объясняют это «недоработкой школы, несогласованностью требований к выпускникам школы и абитуриентам вуза» [Филатова, 2004, 64]. Одни авторы констатируют, что в практике преподавания иностранных языков отсутствует полная корреляция образовательных программ по иностранным языкам в общеобразовательной школе и вузе [Иванова, 2013], и считают восполнение этого пробела первостепенной задачей. Другие ученые, на наш взгляд, перечисляют не менее важные проблемы преемственности школьного и вузовского образования: отсутствие у выпускника школы опыта учебной деятельности в новых обстоятельствах, приводящее к разочарованиям и фрустрации первокурсников; недостаточное изучение специфических особенностей самого процесса обучения иностранному языку в соответствии с дальнейшей профессиональной направленностью; недостаточное раскрытие сущности востребованности знаний иностранного языка, полученных в общеобразовательной школе; слабое прослеживание характера объективных зависимостей между ходом развития профессиональной направленности студентов первого курса и системой обучения иностранному языку в школе [Комарова, 2002].

Все вышеперечисленное требует поиска различных путей и возможностей решения проблем по устранению разрыва между общим и вузовским образованием. При этом необходимо учесть наличие значительных отличий в требованиях, которые предъявляет общеобразовательная школа и вуз в отношении обучения иностранным языкам.

Способы решения проблем преемственности обучения иностранным языкам в сельской школе и в неязыковом вузе

Современная ситуация в педагогической практике характеризуется несоответствием используемых методов, средств и содержания обучения, применяемых в школе и в вузе при овладении дисциплины «Иностранный язык». В большей степени этот разрыв проявляется между сельской школой и вузом, т.к. выпускники сельских школ владеют иностранным языком в значительной степени хуже, чем их городские сверстники. В качестве первостепенных причин можно назвать: наличие малокомплектных школ, отсутствие у учащихся мотивации к изучению иностранных языков, недостатки в разработанных УМК по иностранным языкам для сельских

школ, понижение статуса сельского учителя [Топоркова, 2017]. Кроме того, к ним можно причислить: отсутствие учителя иностранного языка, его недостаточная требовательность в отношении формирования иноязычной компетенции, частая сменяемость учителей иностранного языка, отсутствие доступа в Интернет или технических средств обучения, как в сельской школе, так и у самих учащихся сельских школ. Следовательно, решение проблемы преемственности в системе «сельская школа – неязыковой вуз» на современном этапе развития общего и высшего образования является одной из наиболее актуальных проблем.

Для решения проблем, связанных с преемственностью, необходимо проанализировать сущность понятия «преемственность» применительно к процессу обучения, которая позволила бы найти более эффективные способы осуществления процесса преемственности обучения в сельской школе и неязыковом вузе вообще и иностранным языкам в частности.

На наш взгляд, одно из самых емких определений «преемственности» для понимания сущности процесса познания дает Большая советская энциклопедия. В ней указывается, что преемственность – это «связь между явлениями в процессе развития, когда новое, снимая старое, сохраняет в себе некоторые его элементы» [БСЭ, 1975, 514]. Действительно, невозможно познавать что-то новое, не используя изученное ранее, но также невозможно открывать новые горизонты знаний, не привнося в процесс обучения новые элементы. Эту мысль подтверждает следующее определение преемственности Ганелина Ш.И.: «Преемственность – это такая опора на пройденное, такое использование и дальнейшее развитие имеющихся у учащихся знаний, умений и навыков, при которых у учащихся создаются разнообразные связи, раскрываются основные идеи курса, взаимодействуют старые и новые знания, в результате чего у них образуется система прочных и глубоких знаний» [Ганелин, 1955, 4].

Для создания предполагаемой системы прочных и глубоких знаний необходимо при обучении иностранному языку в сельской школе преподавать иностранный язык через призму его будущего преломления в любом вузе, прежде всего, неязыковом. Это связано с тем, что основная масса выпускников общеобразовательных средних школ, особенно сельских, осознает, что требования к поступающим на языковые специальности в отношении владения иностранным языком намного выше, чем к тем, кто поступает в вузы, где иностранный язык не является языковой специальностью. Кроме того, желающих связать свою будущую профессиональную жизнь с иностранным языком мало. Большинство выпускников, поступающих в высшие учебные заведения, выбирают специальности, не связанные с обязательным условием знаний иностранного языка на довольно высоком уровне, и, соответственно, не сдающих единый государственный экзамен по предмету «Иностранный язык». Следовательно, преподавание этого предмета как базового в любом вузе является очень важным для всех специальностей. Поэтому преподавание в вузе, в котором обучение иностранному языку не носит профессиональный характер, следует осуществлять исходя из принципа соотнесенности полученных знаний, умений и навыков в сельской школе с формируемыми компетенциями в самом вузе.

Выпускник сельской школы, поступающий в высшее учебное заведение, по многим причинам, оказывается в ситуации стресса. Атмосфера города, удаленность от родных и близких для студента людей, сопоставимость его знаний и умений по многим предметам по сравнению с выпускниками городских школ зачастую приводят к тому, что вчерашний ученик сельской школы не в состоянии справиться с возникшими трудностями. Это, с одной стороны, ведет к ослаблению качества усвоения новой информации, а, с другой стороны, требует большего количества времени на преодоление пробелов или решение проблем, связанных с этими

пробелами, в вузе. При обучении иностранному языку в решении проблем основная роль принадлежит общеобразовательной школе. «Это объясняется тем, что данная ступень образования органично включает в себя содержание иноязычной подготовки школьного курса обучения, что позволяет произвести корректировку коммуникативных знаний, умений и навыков в соответствии с исходными требованиями вуза» [Кулинич, 2007, 70].

Именно сельские учителя иностранных языков призваны помочь своим ученикам лучше адаптироваться к условиям обучения в городских вузах. Самым простым и доступным способом является овладение учениками основными речевыми клише, которые использует как учитель сельской школы, так и преподаватель высшей школы на каждом занятии по иностранному языку. Следовательно, необходима унификация основных клише классного обихода. Некоторые авторы предлагают довольно-таки большой перечень речевых формулировок, которые учитель, либо преподаватель должен использовать на занятиях по иностранному языку [Рудакова, 2014, www] и, соответственно, ученик должен выучить наизусть. На наш взгляд, необходимо свести до минимума количество предлагаемых для запоминания учениками клише, что приведет к устойчивости навыка. Нами предложено унифицировать наиболее типичные клише. В качестве примера приводится лексика классного обихода на английском языке и даются ее русские эквиваленты с целью, чтобы ими смогли воспользоваться учителя немецкого, французского или других языков, преподаваемых в общеобразовательной школе в качестве иностранного языка.

Таблица 1 – Лексика классного обихода на английском языке и ее русские эквиваленты

English	Русский
Hello! Hi! Good morning! Good afternoon! Good evening!	Здравствуйте! Привет! Доброе утро! Добрый день! Добрый вечер!
Nice to see you. Glad to see you.	Рад(а) Вас видеть.
How are you? How are you getting on?	Как у вас дела?
Fine, thanks. I'm all right. I'm OK, thank you. How are you?	Спасибо, хорошо. Я в порядке. У меня все ок, благодарю. Как у Вас?
Good-bye. Bye-bye. See you (tomorrow, soon, next time). Cheers.	До свидания. Увидимся (завтра, скоро, в следующий раз). Пока.
Take your seat(s), please. Stand up, please.	Садитесь, пожалуйста! Встаньте, пожалуйста!
Attention, please! Look at the blackboard, will you?	Внимание, пожалуйста! Посмотрите на доску, пожалуйста.
Open your books on page 3. Will you open your books on page 3?	Откройте ваши книги на стр. 3, пожалуйста.
Read the text, please.	Читайте текст, пожалуйста.
Close your books/notebooks, will you? Will you close your books/notebooks?	Закройте ваши книги/тетради, пожалуйста.
Put the book (the handouts) aside, please.	Отложите учебник (раздаточный материал) в сторону, пожалуйста.
Do exercise number 5 on page 12, please. Do exercise number 5 on page 12, will you	Делайте упражнение № 5 на странице 12, пожалуйста.
Will you read it? Will you read it aloud? Read it aloud, please.	Прочитайте, пожалуйста. Читайте вслух. Читайте вслух, пожалуйста.
Translate it from English into Russian (Russian into English), please.	Переведите с английского на русский (с русского на английский), пожалуйста.
Speak up, please. Speak louder, please. Will you speak louder, please?	Говорите громче, пожалуйста.
Act out the dialog, will you? Dramatize the dialog, please.	Разыграйте диалог. Инсценируйте диалог, пожалуйста.

English	Русский
Fill in the gaps, will you? Fill in the gaps, please.	Заполните пропуски, пожалуйста.
Will you match English and Russian words (word combinations), please.	Сопоставьте английские и русские слова (словосочетания), пожалуйста.
Repeat after me, will you? Repeat after me, please.	Повторяйте за мной. Повторяйте за мной, пожалуйста.
Once more, please. Once again, please. Do it (once) again, will you?	Снова, пожалуйста. Еще раз, пожалуйста. Сделайте еще раз.
Excuse me, what is the English for (the Russian) for ... ?	Извините, как будет по-английски (по-русски) ... ?
I'm sorry I don't understand (I don't know the word ...). Will you translate it, please?	Извините, я не понимаю (я не знаю слово ...). Переведите его, пожалуйста.
Can you translate it for me? Could you translate it for me?	Вы не могли бы перевести для меня?
Will you repeat it, please? Can I ask you a question? Will you say it again (once more), please?	Повторите, пожалуйста. Могу я задать Вам вопрос? Скажите это еще (раз), пожалуйста.
Will you come up to me, please? Will you come up to the blackboard?	Подойдите ко мне, пожалуйста. Идите к доске.

Автоматизированный в школе на уроках по иностранному языку навык восприятия и реагирования на эти клише экономит время преподавателя высшей школы на занятиях по дисциплине «Иностранный язык» в вузе. В противном случае, чтобы его сформировать, преподавателю приходится тратить большое количество времени, даже используя элементы интенсивной методики Китайгородской [Китайгородская, 1986]. Следовательно, пробелы, не ликвидированные в сельской школе, становятся причиной потери времени, которого, учитывая сокращение часов, отводимых на изучение иностранных языков согласно ФГОС ВО, у преподавателя вуза нет.

Что касается проблемы несоответствия формирования грамматических навыков и умений в сельской школе и в вузе, то здесь можно предложить следующий способ решения. На занятиях по дисциплине «Иностранный язык» в сельской школе должен быть дан обязательный минимум как теоретических положений грамматики иностранного языка, так и основных грамматических конструкций, необходимых для осуществления коммуникации в рамках повседневной тематики. К такому минимуму следует отнести: основные глаголы, на которых строятся многие грамматические явления, например: глаголы «*to be*» и «*to have*» в английском языке и глаголы «*sein*», «*haben*» и «*werden*» в немецком языке; видовременные формы глаголов в Simple/Continuous Active, Simple Passive; функции модальных глаголов, степени сравнения прилагательных. Это будет способствовать более эффективному формированию грамматических навыков и умений в вузе.

Выпускники сельских школ часто не имеют представления о многозначности слов, привыкая заучивать лишь основное значение слова. Это приводит к непониманию и отторжению восприятия слов, изучаемых в неязыковом вузе, которые имеют не только общее значение, известное многим, но и специальное. Для тренировки заучивания как различных слов, так и тренировки памяти, в общем, следует практиковать осмысленное заучивание стихотворений, диалогов, речевых формул общения на личностном и социокультурном уровне. Немаловажную роль в данном случае играет самостоятельная работа над иностранным языком, навыки которой необходимо развивать уже в школе.

Кроме того, целесообразно систематическое использование аудио и видеофайлов на занятиях по иностранному языку, что особенно важно для сельской школы. Учитывая, что у

сельских школьников в отличие от их городских сверстников нет таких возможностей общения с носителями языка, работа над такими видеосюжетами будет способствовать более эффективному формированию навыков аудирования.

Заключение

В ходе проведенного исследования авторы пришли к выводу, что необходимо установление связи между отдельными стадиями образования и различными ступенями обучения, выявление и решение проблем, связанных с разными требованиями, предъявляемыми в сельской школе и в неязыковом вузе в отношении уровня владения иностранным языком.

Преемственность как двусторонний процесс призвана обеспечить успешность обучения выпускника сельской школы в неязыковом вузе, для чего необходимо решить проблемы несоответствия приемов и методов обучения иностранному языку в сельской школе и в неязыковом вузе.

К основным способам решения проблемы преемственности при изучении иностранного языка в сельской школе и в неязыковом вузе следует отнести: знание клише классного обихода, овладение теоретическими положениями грамматики иностранного языка и основными грамматическими конструкциями, необходимыми для осуществления коммуникации в рамках повседневной тематики, активное включение в коммуникацию стихотворений, диалогов и речевых формул общения, анализ многозначности слов, систематическое использование аудио и видео, а также самостоятельную работу учащихся над иностранным языком.

При использовании указанных методов и приемов в процессе обучения учащихся сельских школ повысится уровень владения иностранным языком, что, в свою очередь, позволит им более успешно интегрироваться в вузовскую среду при изучении иностранного языка.

Библиография

1. Большая советская энциклопедия. (В 30 томах). Гл. редактор А.М. Прохоров. Изд. 3-е. М., «Советская энциклопедия», 1975. Т. 29. Плата-Проб. 1975. 608 с.
2. Ганелин Ш.И. Педагогические основы преемственности учебно-воспитательной работы в IV-V классах // Советская педагогика. – 1955. № 7. – С. 3-14.
3. Годник, С. М. Теоретические основы преемственности средней и высшей школы в условиях непрерывного образования: автореф. дис. ...д-ра пед. наук / С. М. Годник. – М., 1990. – 32 с.
4. Иванова Е.А. Преемственность в обучении иностранным языкам в техническом вузе в свете оценки его качества // Вестник РУДН, серия Русский и иностранный языки и методика их преподавания, 2013, № 4. – С. 106-111.
5. Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. М.: Издательство Московского университета, 1986. – 175 с.
6. Ковшарь Е.В. Анализ педагогического феномена «преемственность» в организации дошкольного, предшкольного и начального образования // Концепт – 2015. – № 11 (ноябрь). – ART 15394. – 0,4 п. л. – URL: <http://e-koncept.ru/2015/15394.htm> (дата обращения 15.08.2016)
7. Кодермятов Р. Э., Павловская Е. В., Тумакова Н. А. К вопросу о проблемах преемственности и адаптации учащихся средних классов школы // Молодой ученый. – 2015. – №11. – С. 1199-1202.
8. Комарова М.В. Преемственность обучения иностранному языку в средней и высшей школе: На примере технического вуза / Научная библиотека диссертаций и авторефератов. URL: <http://www.dissercat.com/content/preemstvennost-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-srednei-i-vysshei-shkole-na-primere-tekhnich> (дата обращения 11.04.2017)
9. Кулинич А.В. Преемственность формирования коммуникативной культуры учеников и студентов в процессе изучения иностранного языка. URL: <http://elib2.altstu.ru/dissert/conferenc/2007/kat/pdf/Section1/69-91.pdf> (дата обращения 14.03.2017)

10. Овчаренко Е.Н. Компонентный состав общепедагогического принципа преемственности обучения в системе «школа-вуз» // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 23. – С. 64–67. URL: <http://e-koncept.ru/2016/56394.htm> (дата обращения 20.04.2017)
11. Петроченкова В.В. Преемственность в процессе иноязычной подготовки в профессиональном образовании : Автореф. дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Петроченкова Вера Валериановна; Балт. гос. акад. рыбопромыслового флота. – Калининград, 2008. – 26 с.
12. Просвиркин В.Н. Преемственность в системе непрерывного образования // Педагогика. – 2005. – № 2. – С. 41-46.
13. Путин В.В. Президент России об изучении иностранных языков. URL: <http://linguamr.com/pryezident-ob-izuchenyi-inostrannykh-yazykov.html> (дата обращения 12.08.2017)
14. Рудакова Е.В. Выражения классного обихода на английском языке. Лексика классного обихода. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2014/08/09/vyrazheniya-klassnogo-obikhoda-na> (дата обращения 10.09.2017)
15. Синюшкина Г.В. Преемственность в обучении иностранному языку: опыт, проблемы, перспективы в контексте образовательных стандартов второго поколения. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2014/01/04/preemstvennost-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku> (дата обращения 15.05.2017)
16. Топоркова О.В., Новоженина Е.В., Четет Т.И. Успешность обучения иностранному языку выпускников сельских школ в техническом вузе // Педагогический журнал. 2017. Том 7. № 1В. С. 450-460.
17. Филатова Л.О. Преемственность общего среднего и вузовского образования. // Педагогика. – 2004. – № 8. – С. 63-68.

Possibilities of the coherence of foreign language teaching in a rural school and a non-language higher educational institution

Ol'ga V. Toporkova

PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Head of the Department of Foreign languages,
Volgograd State Technical University,
400005, 28, Lenina av., Volgograd, Russian Federation;
e-mail: toporkova.vstu@gmail.com

Elena V. Novozhenina

PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Foreign languages,
Volgograd State Technical University,
400005, 28, Lenina av., Volgograd, Russian Federation;
e-mail: elena.nvzh@mail.ru

Tamara I. Chechet

PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Foreign languages,
Volgograd State Technical University,
400005, 28, Lenina av., Volgograd, Russian Federation;
e-mail: titsch1@yandex.ru

Abstract

Objective. The article aims to analyze the main problems of the coherence of foreign language teaching at school and at higher educational institution and to offer some solutions to the problems

discovered in foreign language classes in a rural school and in a non-language higher educational institution. **Methodology.** The authors use such methods as analysis, synthesis, comparison, pedagogical forecasting and pedagogical design, as well as the main provisions of student-centred and competence-based approaches in the education system and of the intensive method in foreign language teaching. **Results.** The analysis of the main problems of the coherence of foreign language teaching at rural school and non-language higher educational institution allows proposing some ways of their solution. **Conclusion.** Due to the results of the research the authors point out that the solution of the problem of coherence of teaching at rural school and non-language higher educational institution requires the following effective ways: unification of classroom language expressions, selection of the necessary foreign language grammar rules and grammar patterns necessary in everyday life communication, active use of poems, dialogues, functional phrases, audio-video materials, analysis of polysemous words and independent work of students in foreign language learning.

For citation

Toporkova O.V., Novozhenina E.V., Chechet T.I. (2018) Vozmoshnosti prejemstvennosti obucheniya inostrannym yazykam v sel'skoj shkole i v njejazikovom vuze [Possibilities of the succession in foreign language teaching in a rural school and a non-language higher education institution]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (5A), pp. 214-223.

Keywords

Possibility, coherence, teaching foreign languages, rural school, non-language higher educational institution, success of learning/teaching

References

1. Filatova L. O. (2004) Continuity of General secondary and higher education. // *Pedagogy*. № 8. - P. 63-68.
2. Ganelin Sh. I. (1995) Pedagogical bases of continuity of educational work in IV-V classes // *Soviet pedagogy*. No. 7. – S. 3-14.
3. Godnik, S. M. (1990) Theoretical bases of succession of secondary and higher school in the conditions of continuous education: author. dis. ...Dr. PED. Sciences / S. M. Godnik. - M., 32 p.
4. Great Soviet encyclopedia. (In 30 volumes). GL. editor A. M. Prokhorov. Ed. 3-E. M., "Soviet encyclopedia", 1975. Vol. 29. Fee-Sample. 1975. 608 p.
5. Ivanova, E. A., (2013) continuity in the teaching of foreign languages in a technical University in the light of assessment of its quality // *Bulletin of peoples ' friendship University, series Russian and foreign languages and methods of their teaching*, № 4. – Pp. 106-111.
6. Kitaygorodskaya G. A. (1986) Methodological foundations of intensive foreign language teaching. M.: Moscow University Press, 175 p.
7. Komarova M. V. Continuity of foreign language teaching in secondary and high school: on the example of a technical University / scientific library of theses and abstracts. URL: <http://www.dissercat.com/content/preemstvennost-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-srednei-i-vysshei-shkole-na-primere-tekhnich> (accessed 11.04.2017)
8. Kovshar E. V. (2015) analysis of the pedagogical phenomenon "continuity" in the organization of preschool, preschool and primary education // *Concept* № 11 (November). - ART 15394. – 0,4 p. L. – URL: <http://e-koncept.ru/2015/15394.htm> (accessed 15.08.2016)
9. Kudermetov R. E., Pavlovskaya E. V., Chumakova N. A. (2015) To the question about problems of continuity and adaptation of students in secondary school // *Young scientist*. №11. - P. 1199-1202.
10. Ovcharenko E. N. Component composition of the General pedagogical principle of continuity of education in the system "school-University" // *Scientific and methodical electronic journal "Concept"*. - 2016. - Vol. 23. - P. 64-67. URL: <http://e-koncept.ru/2016/56394.htm> (accessed 20.04.2017)
11. Petrochenkova V. V. Continuity in the process of foreign language training in professional education: author. Diss. ... kand. PED. Sciences: 13.00.08 / Petrochenkova Vera Guseva; Balt. state Academy. fishing fleet. - Kaliningrad, 2008. - 26 p.

12. President of Russia on the study of foreign languages. URL: <http://linguamr.com/pryezidyent-ob-izuchyeniinostrannykh-yazykov.html> (accessed 12.08.2017)
13. Prosvirkin V. N. (2005) Continuity in the system of continuing education // Pedagogy. № 2. - P. 41-46.
14. Rudakova E. V. Expression of class use of the English language. Vocabulary classroom use. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2014/08/09/vyrazheniya-klassnogo-obikhoda-na> (accessed 10.09.2017)
15. Sinyushkina G. V. Continuity in teaching a foreign language: experience, problems, prospects in the context of educational standards of the second generation. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2014/01/04/preemstvennost-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku> (accessed 15.05.2017)
16. The Continuity of the formation of communicative culture of pupils and students in the process of learning a foreign language. URL: <http://elib2.altstu.ru/disser/conferenc/2007/kat/pdf/Section1/69-91.pdf> (accessed 14.03.2017)
17. Toporkova O. V., Novozhenina E. V., Chechet T. I. (2017) Success of foreign language training of graduates of rural schools in technical high school // Pedagogical magazine. Volume 7. No. 1V. P. 450-460.